

# **SINKRONIZACIJA ANIMIRANIH FILMOVA U HRVATSKOJ**

**Romana Babić**

## **Sažetak**

*Unatoč velikom broju animiranih filmova koji se sinkroniziraju na hrvatski jezik, proces sinkronizacije u Hrvatskoj nedovoljno je istražena tema. U ovom se radu detaljno opisuju svi stadiji procesa sinkronizacije, od početnog zahtjeva za sinkroniziranom verzijom animiranog filma do trenutka prikazivanja konačnog proizvoda. Posebna pozornost u ovom se radu posvećuje ulozi prevoditelja u procesu sinkronizacije. Opis se temelji na polustrukturiranim intervjuima s osobama koje sudjeluju u tome procesu, kao i na osobnom promatranju sinkronizacije na Hrvatskoj radioteleviziji (HRT). Naposljetku se proces sinkronizacije u Hrvatskoj uspoređuje s praksom u zapadnoeuropskim zemljama s dugom tradicijom sinkronizacije.*